

《タガログ語》

TAGALOG

タガログ語

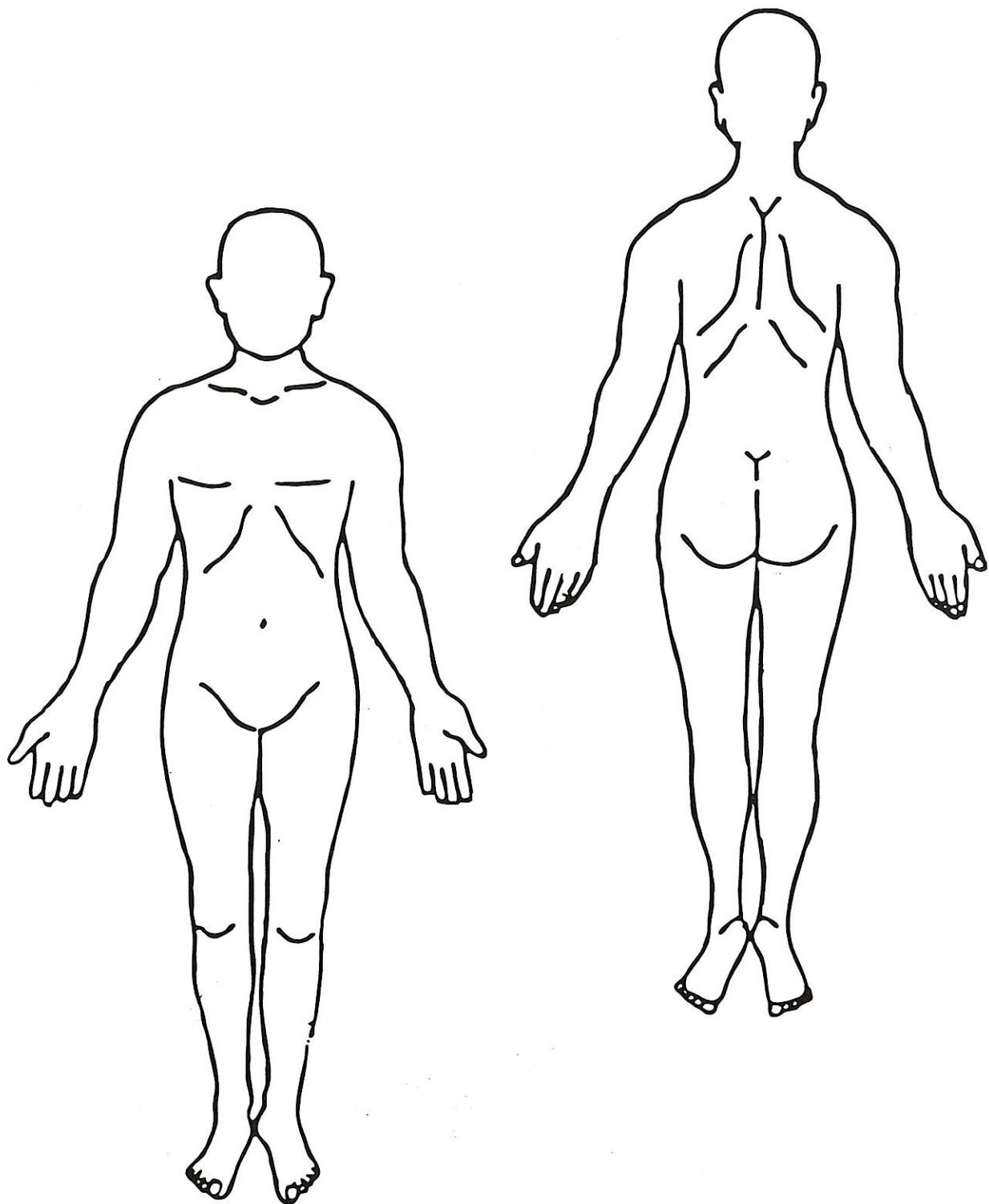
目 次

(1) 痛い部位を指す。(図)	264
(2) 痛みはいつからですか?	266
(3) どのような痛みですか?	266
(4) その痛みの強さは?	266
(5) 出血あるいは負傷した部位を指で指して下さい。(図)	268
(6) 問 診	270
(7) 診察科目別病名及び症状一覧	272
A) *胸に関する病気	272
B) *胃腸に関する病気	274
C) *肝臓に関する病気	276
D) *胆嚢／脾臓に関する病気	276
E) *腎臓／泌尿器に関する病気	278
F) *肛門に関する病気	280
G) *耳鼻咽喉に関する病気	280
H) *骨／関節／筋肉に関する病気	284
I) *皮膚に関する病気	284
J) *目にに関する病気	286
K) *脳／神経に関する病気	286
L) *心の病気に関すること	288
M) *妊娠および女性に関する病気	290
N) *こどもに関する病気	290
O) *糖尿病関係	292
P) *伝染病	292
*産婦人科・精神科・小児科の問診	294
(8) 診察する	298
(9) 検査をする	300
(10) 検査結果	302
(11) 病名を告げる	304
(12) 検査後の治療について	304
(13) 治療をする	304
(14) 医師からの注意	306
(15) 薬について	306
1) 薬の形状	
2) 薬の種類	
3) 薬の服用方法	
(16) 再 診	310
(17) 保険証の確認	310

MGA NILALAMAN

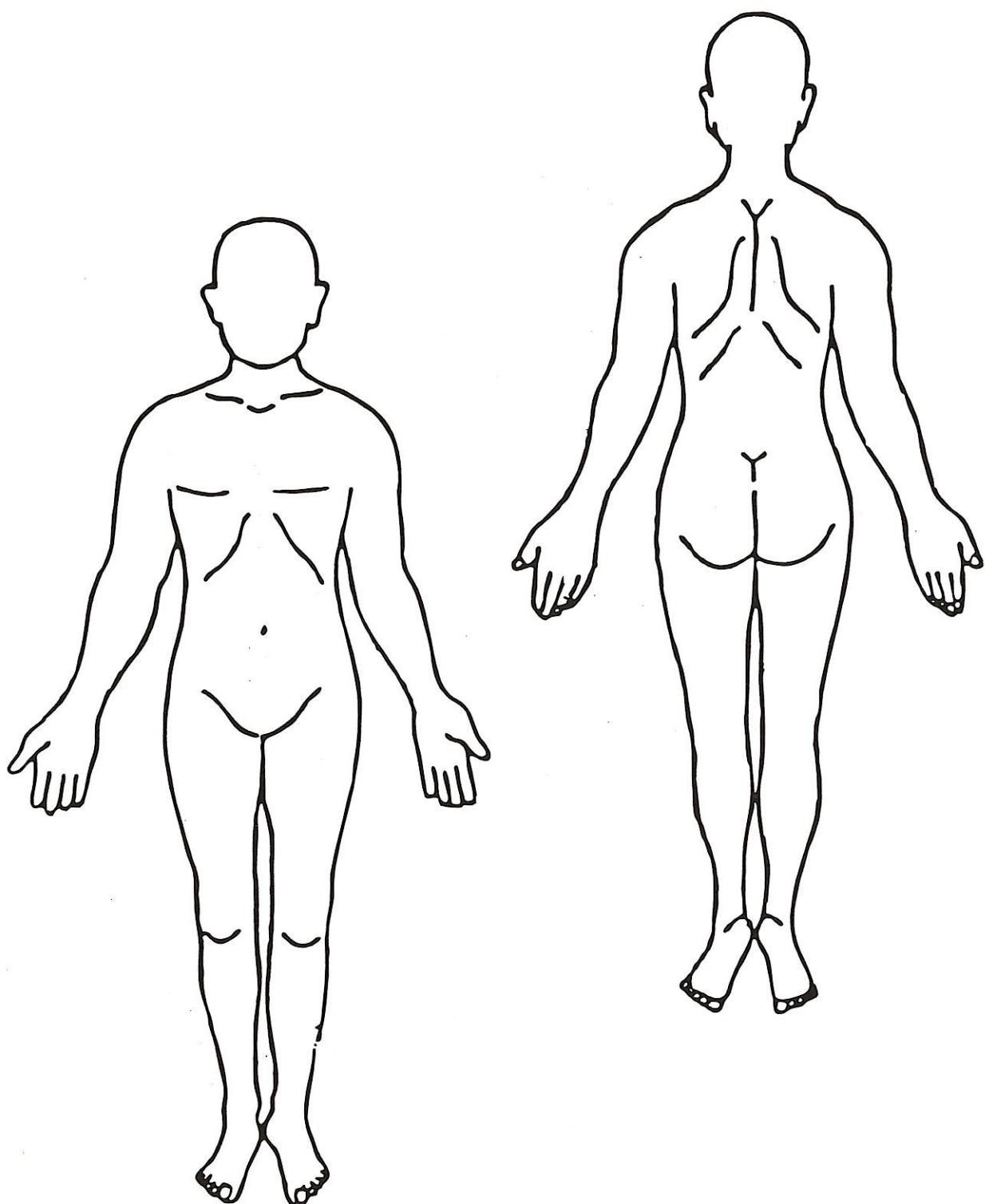
(1) 痛い部位を指す。

* 痛い部位を指で指して下さい。



(1) Ituro ang parteng sumasakit

* Pakituro ang parteng sumasakit



(2) 痛みはいつからですか？

	1) 昨日から痛い。
	2) 突然痛くなった。
	3) 以前から痛みがあった。
	4) 一週間前からずっと痛みが続いている。
	5) 2 ~ 3日前から痛みが続いている。
	6) 数時間前から痛み出した。
	7) 今日の午前中に痛み出した。
	8) 今日の午後に痛み出した。
	9) 以前治療した部位がまた痛み出した。

(3) どのような痛みですか？

	1) 鋭い痛み
	2) 鈍い痛み
	3) ズキズキする痛み
	4) 刺すような痛み
	5) 断続的な痛み

(4) その痛みの強さは？

	1) だんだん強くなっている。
	2) 痛みの強さは変わらない。
	3) 痛みは幾分弱くなっている。

(2) Kailan pa ito sumasakit?

	1) Kahapon pa po sumasakit
	2) Bigla pong sumakit
	3) Noon pa po sumasakit
	4) Mga __ linggo na pong patuloy ang sakit
	5) Mga 2-3 araw na pong patuloy ang sakit
	6) Mga ilang oras na pong sumasakit
	7) Kainang umaga po sumakit
	8) Kahapong tanghal i po sumakit
	9) Noon po ay naipagamot ko na pero sumasakit parin

(3) Paano sumasakit?

	1) Napakasakit po
	2) Masakit po nang kaunti
	3) Mahapdi po
	4) Parang tinutusok ang sakit
	5) Paminsan-minsan po ang sakit

(4) Gaano kasakit?

	1) Lalo pong sumasakit
	2) Hindi po nagbabago ang sakit
	3) Ang parteng sumasakit ay lalong sumasakit

(5) 出血あるいは負傷した部位を指で指して下さい。

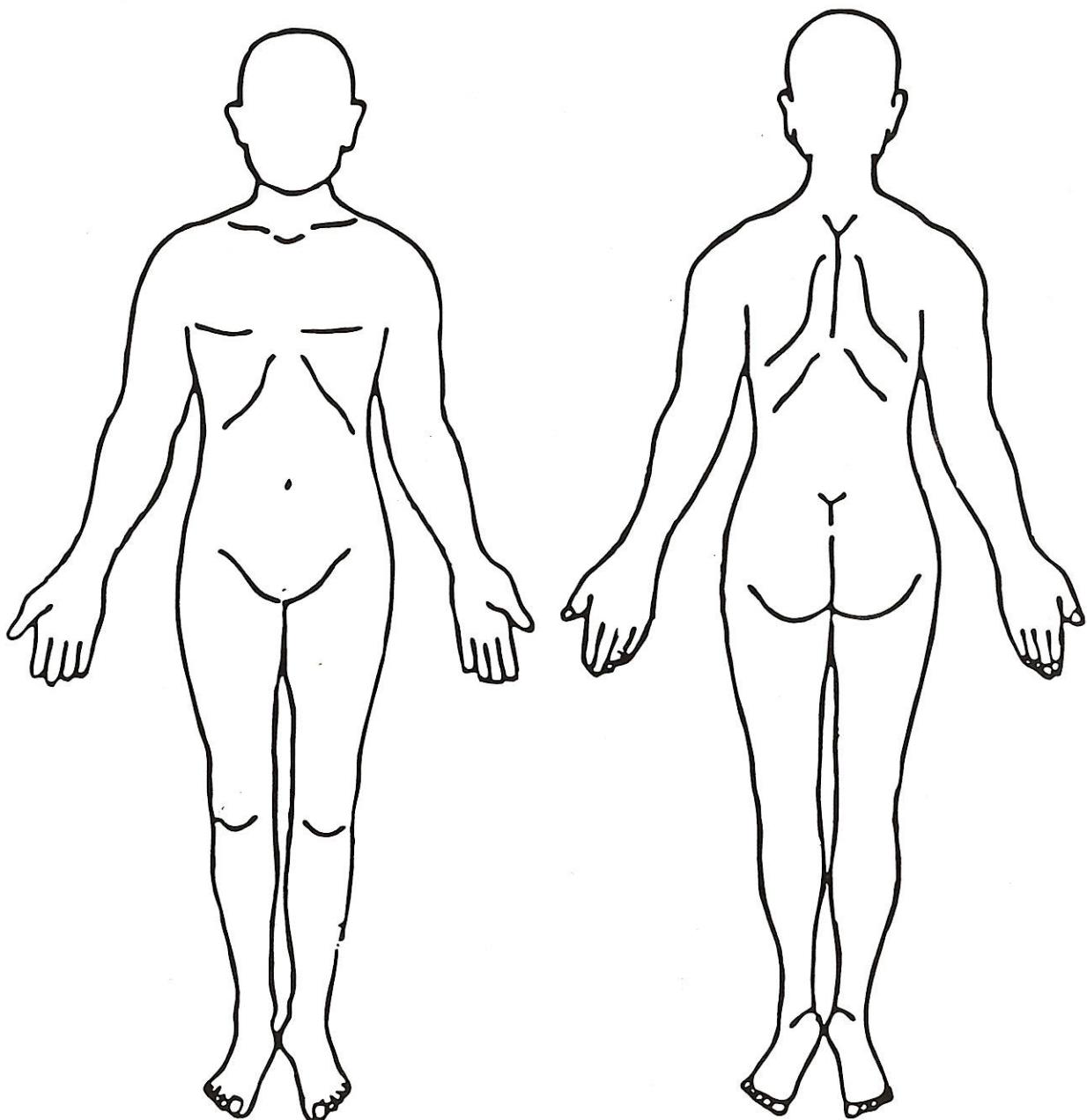
出血はいつからですか？

() 日前からです。

負傷したのはいつですか？

1) () 時間前です。

2) () 日前です。



(5) Pakituro ang parteng nagdurugo at
parteng may sugat

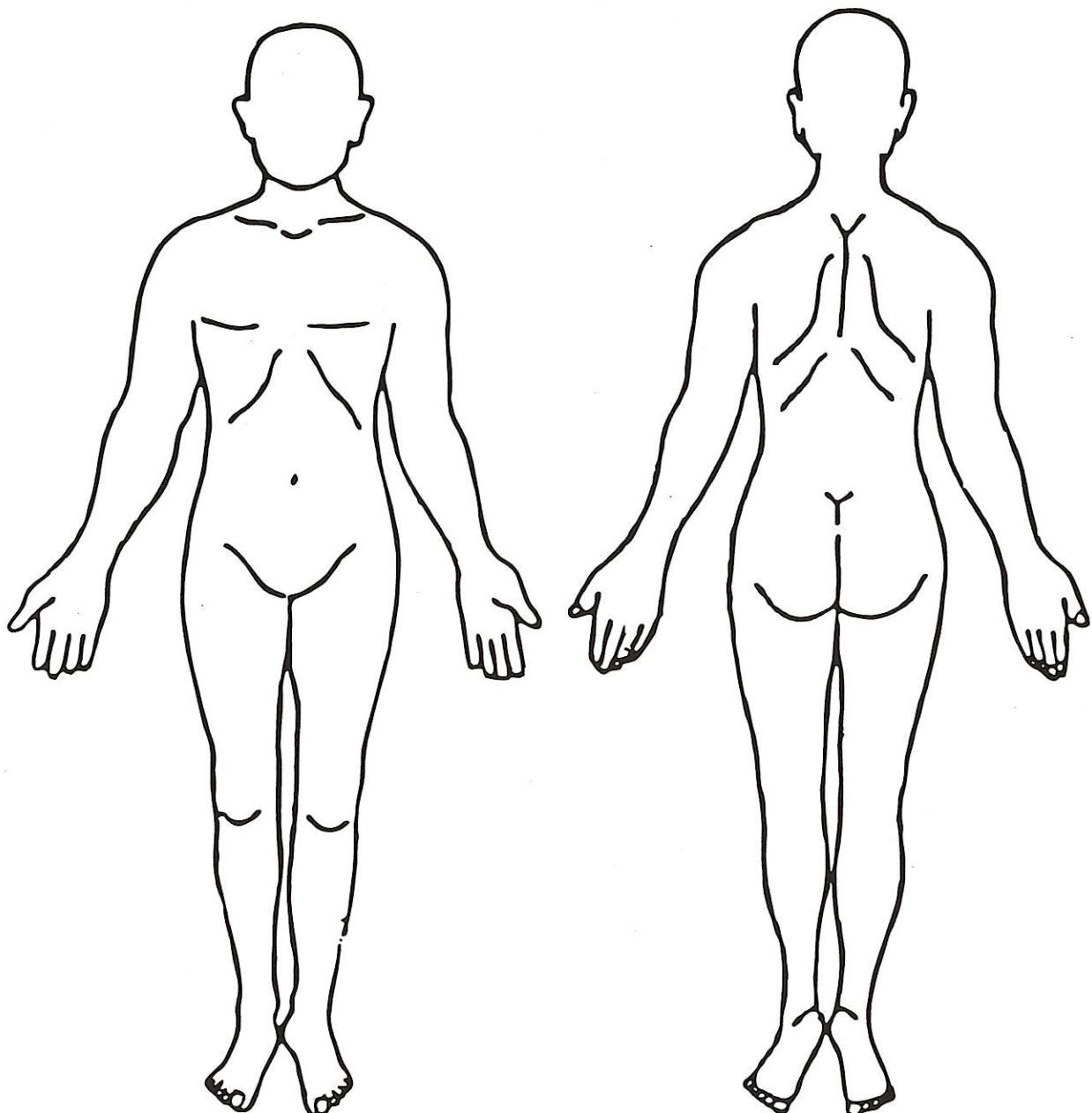
Kailan pa ito dumudugo?

Mga ilang -- araw na po

Kailan pa ito nagsugat?

1) Mga ilang -- oras na po

2) Mga ilang --- araw na po



(6) 問 診

A) これまで特に病気にかかったことがありますか？

	1) はい、あります。
	A : 糖尿病 B : 高血圧 C : 心臓病 D : 肝臓病
	E : 気管支喘息 F : 腎臓病 G : 脳卒中 H : 膜原病
	I : 胃潰瘍 J : 皮膚の病気 K : アレルギー L : 精神科の病気
	M : その他
	2) いいえ、ありません。

B) 現在、妊娠していますか？

	1) は い		2) い い え
--	--------	--	----------

C) 乳児に母乳を飲ませていますか？

	1) はい、母乳を飲ませています。
	2) いいえ、飲ませていません。

D) 輸血を受けたことがありますか？

	1) はい、あります。
	2) いいえ、ありません。

E) 現在、服用している薬がありますか？

	1) はい、あります。
	2) いいえ、ありません。

F) 薬物アレルギーがありますか？

	1) はい、あります。
	2) いいえ、ありません。

(6) Pag-uusisa

A) Noon pa ba ay may sakit ka nang nararamdamaman?

	1) Opo. Mayroon na po. A: Diabetes B:Mataas ang presyon C:Sakit sa puso D:Sakit sa atay E:Pulmonya/Asthma F:Sakit sa pantog/bato/ pag-ihi G:Sakit sa utak H:Sakit sa Collagen I:Sakit sa tiyan/bituka J:Sakit sa balat K:Allergy L:Mental (Psychiatric) M: At iba pa
	2) Wala po

B) Sa kasalukuyan, ikaw ba ay buntis?

	1) Opo		2) Hindi po
--	--------	--	-------------

C) Nagpapasuso ka ba?

	1) Opo, nagpapasuso po ako
	2) Hindi po ako nagpapasuso

D) Nasalinan ka na ba ng dugo?

	1) Opo
	2) Hindi pa po

E) Sa kasalukuyan, may iniinom ka bang gamot?

	1) Opo, may iniinom po ako
	2) Wala po akong iniinom

F) May allergy ka ba sa gamot?

	1) Opo, may allergy po ako
	2) Wala po akong allergy

(7) 症状を訴える

*該当する数字を○で囲んで下さい。

A) (胸に関する病気 肺／心臓)

A-1

1	風邪	5	高血圧	9	心臓麻痺
2	気管支炎	6	低血圧	10	狭心症
3	結核	7	脳卒中	11	心筋梗塞
4	動脈硬化	8	心臓病	12	喘息

(症状) A-2

1	熱が出た	16	白い痰が出る
2	寒気がする	17	黄色い痰が出る
3	鼻水が出る	18	痰に血が混じる
4	咳が止まらない	19	貧血をおこした
5	喉が痛い	20	息切れがする
6	関節が痛い	21	脈が早い
7	体がだるい	22	呼吸が困難
8	くしゃみができる	23	胸が痛い
9	肩がこる	24	息苦しい
10	下痢をしている	25	動悸がする
11	腹が痛い	26	血圧が高い
12	便秘をしている	27	血を吐いた
13	食欲がない	28	微熱がある
14	めまいがする	29	頭痛がする
15	心臓発作をおこす	30	失神する

(7) Sintomas ng Karamdaman *Pakibilugan lamang ang numero

A) Mga sakit sa dibdib na may kinalaman sa baga/puso

A-1

1	Sipon	5	Mataas ang presyon	9	Paralisis sa puso
2	Bronkitis (Pulmonya)	6	Mababa ang presyon	10	Angina Pectoris
3	Tuberkulosis (TB)	7	Nanghihina ang katawan	11	Mayor cardiac arrest
4	Arteriosclerosis (Pannigas ng ubo)	8	Sakit sa puso	12	Asthma (Hika)

A-2 Sintomas

1	May lagnat	16	Puting plema ang lumalabas
2	Giniginaw	17	Dilaw na plema ang lumalabas
3	Lumalabas ang sipon	18	May dugo ang plema
4	Di tumitigil ang ubo	19	Nahihilo
5	Masakit ang lalamunan	20	Nangangapos ang paghinga
6	Masakit ang kasukasuan	21	Mabilis ang pulso
7	Nanghihina ang katawan	22	Mahirap huminga
8	Nagbabahin	23	Masakit ang dibdib
9	Naninigas ang balikat	24	Hindi makahinga
10	Nagtatae	25	Kinakabahan
11	Masakit ang tiyan	26	Mataas ang presyon
12	Hindi dumudumi (constipation)	27	Sumuka ng dugo
13	Walang ganang kumain	28	May sinat
14	Nahihilo	29	Masakit ang ulo
15	Biglang kaba ng dibdib	30	Mawawalan ng malay

B) (胃腸に関する病気)

B-1

1	胃炎	5	胃下垂	9	食道炎
2	胃腸病	6	大腸炎	10	胃癌
3	十二指腸潰瘍	7	胃潰瘍	11	大腸癌
4	ヘルニア	8	胃けいれん	12	食道癌

(症状) B-2

1	胃が痛い	18	みぞおちが痛い
2	食欲がない	19	便の色が黒い
3	腹全体が痛い	20	吐血する
4	下腹が痛い	21	ガスの出が多い
5	へその回りが痛い	22	呼吸困難
6	便秘をしている	23	すぐに疲れる
7	消化不良である	24	下痢をしている
8	眩暈がする	25	頭がのぼせる
9	顔色が悪い	26	胃がもたれる
10	食べたら吐く	27	空腹時に胃が痛む
11	肩がこる	28	吐き気がする
12	血便が出る	29	右下腹が痛い
13	微熱がある	30	冷や汗ができる
14	胃に重圧感がある	31	熱がでた
15	胸やけがする	32	頭痛がする
16	腹部に膨脹感がある	33	胃けいれんをおこす
17	げっぷができる	34	横腹が痛む

B) Mga sakit na may kinalaman sa tiyan / sikmura

B-1

1	Gastritis	5	Gastropsis	9	Esophagitis
2	Gastroenteritis	6	Pamamaga ng malaking bituka	10	Kanser sa sikmura
3	Duodenal ulcer	7	Gastric Ulcer	11	Kanser sa malaking bituka
4	Hernia	8	Gastralgia (kombulsyon sa sikmura)	12	Kanser sa lalamunan

B-2 Sintomas

1	Masakit ang sikmura	18	Masakit ang tiyan
2	Walang ganang kumain	19	Maitim ang dumi
3	Masakit ang buong tiyan	20	Susuka ng dugo
4	Masakit ang ibabang tiyan	21	Palaging umuutot
5	Masakit ang paligid ng pusod	22	Mahirap huminga
6	Hindi dumudumi	23	Madaling mapagod
7	Hindi matunawan	24	Nagtatae
8	Nahihilo	25	Nahilo
9	Namumutla	26	Umuusog ang tiyan (mabigat)
10	Nagsusuka pagkakain	27	Sumasakit ang sikmura paggutom
11	Naninigas ang balikat	28	Napapasuka
12	May dugo ang dumi	29	Masakit ang parteng kanang tiyan
13	May sinat	30	Malamig ang pawis
14	Mabigat ang tiyan	31	May lagnat
15	Nagiinit ang dibdib (heartburn)	32	Masakit ang ulo
16	May namamaga sa tiyan	33	May kombulsyon paminsan-minsan
17	Nagdidighay	34	Masakit ang tagiliran ng tiyan

C) (肝臓に関する病気)

C-1

1	黄疸	3	脂肪肝	5	肝臓がん
2	肝炎	4	肝硬変		

(症状) C-2

1	食欲がない	9	微熱がある
2	吐き気がする	10	全身だるい
3	胃がもたれる	11	背中が痛い
4	腹がはる	12	尿の色が濃い
5	熱が出る	13	できものができる
6	便秘をしている	14	顔がむくむ
7	腹部に圧迫感がある	15	腹部に膨張感
8	皮膚が黄色い	16	かゆみがある

D) (胆のう／脾臓に関する病気)

D-1

1	胆石	3	胆のう炎	5	脾石
2	脾臓炎	4	脾臓癌		

(症状) D-2

1	左胸部が痛い	9	背中が痛い
2	みぞおちが痛い	10	肩が痛い
3	右上腹が痛い	11	吐き気がする
4	熱が出る	12	食欲がない
5	目が黄色になった	13	急に痩せた
6	皮膚が黄色になった	14	食べたら吐く
7	下痢をしている	15	便秘をしている
8	体がだるい	16	鈍痛がある

C) Mga sakit na may kinalaman sa atay

C-1

1	Jaundice (Paninilaw ng balat)	3	Taba sa atay	5	Kanser sa atay
2	Hepataytis (Hepatitis)	4	Sirosis (cirrhosis)		

Sintomas C-2

1	Walang ganang kumain	9	May kaunting lagnat
2	Nasusuka	10	Nanghihina ang buong katawan
3	Umuusog ang tiyan (mabigat)	11	Masakit ang likod
4	Humihilab ang tiyan	12	Madilaw ang ihi
5	Lalagnatin	13	May tutubong bukol
6	Hindi dumudumi (constipation)	14	Namamaga ang mukha
7	Parang may tumutulak sa tiyan	15	Puro hangin ang laman ng tiyan
8	Naninilaw ang balat	16	Makati

D) Mga sakit na may kinalaman sa apdo / pancreas

D-1

1	Bato (Gallstone)	3	Sakit sa apdo	5	P a n c r e a s C a l c u l u s
2	Sakit sa lapay	4	Kanser sa lapay		

Sintomas D-2

1	Masakit ang kaliwang dibdib	9	Masakit ang likod
2	Masakit ang tiyan	10	Masakit ang balikat
3	Masakit ang parteng itaas ng kanang tiyan	11	Nasusuka
4	Lalagnatin	12	Walang ganang kumain
5	Nanilaw na ang mata	13	Biglang pumayat
6	Nanilaw na ang balat	14	Sumusuka pagkakain
7	Nagtatae	15	Hindi dumudumi (constipation)
8	Nanghihina ang katawan	16	Hindi maintindihan ang sakit

E) (腎臓／泌尿器に関する病気)

E-1

1	腎炎	6	結石	11	腎臓結石
2	尿道炎	7	尿失症	12	尿管結石
3	腎不全	8	淋病	13	膀胱結石
4	梅毒	9	膀胱炎	14	前立線結石
5	尿毒症	10	前立線肥大症		

(症状) E-2

1	顔がはれる	26	下腹が痛い
2	手がむくむ	27	腰が痛い
3	顔色が悪い	28	全身がだるい
4	熱が出る	29	背中が痛い
5	体重が減った	30	微熱がある
6	全身がむくむ	31	寒気がする
7	のどが渴く	32	吐き気がする
8	尿の回数が多い	33	嘔吐する
9	尿の回数が少ない	34	痙攣を起こす
10	尿に血が混じる	35	動悸がする
11	尿が濁っている	36	息切れがする
12	尿の色が濃い	37	腹がはる
13	尿道が焼ける痛み	38	ガスがたまる
14	夜間に何回もトイレにいく	39	眠れない
15	排尿時に痛む	40	疲れやすい
16	尿を我慢できない	41	食欲がない
17	下痢をしている	42	残尿感がある
18	陰部に腫れがある	43	結石がでた
19	立ちくらみがする	44	陰部が痛い
20	尿がもれる	45	尿が出にくく
21	足がむくむ	46	膿ができる
22	尿道がはれる	47	おりものが増す
23	股にしこりがある	48	患部がただれた
24	陰部にできものができた	49	発疹ができる
25	まったく痒みはない	50	痒い

E) Mga sakit na may kinalaman sa pantog/bato/pagihi

E-1

1	Nepraytis pamamaga ng bato	6	Bato sa pantog	11	Pangangalyo ng bato
2	Urethritis (Paninigas ng bato)	7	Urinary incontinence	12	Pamamaga ng pantog
3	Sakit sa bato	8	Gonoreya (Gonorhea)	13	Sakit ng bato sa pantog
4	Sipilis	9	Sistasis pamamaga ng pantog	14	Pamamaga ng bato
5	Uremia (Urine poisoning)	10	Prostatomegali		

Sintomas E-2

1	Mamamaga ang mukha	26	Masakit ang ibabang tiyan
2	Namamanas ang kamay	27	Masakit ang baywang
3	Maputla ang mukha	28	Nanghihina a ng buong katawan
4	Lalagnatin	29	Masakit ang likod
5	Bumaba ang timbang	30	May sinat
6	Namamanas ang buong katawan	31	Giniginaw
7	Natutuyo ang lalamunan	32	Nasusuka
8	Madalas umihi	33	Susuka
9	Madalang umihi	34	Mayroong kombulsiyon
10	May dugo ang ihi	35	Mabilis ang pulso
11	Malabo ang ihi	36	Nangangapos ang paghinga
12	Masyadong madilaw ang ihi	37	Humihilab ang tiyan
13	Parang pinapaso kapag umihi	38	May hangin ang tiyan
14	Ilang beses pumunta sa toilet sa gabi	39	Hindi makatulog
15	Masakit kapag umihi	40	Madaling mapagod
16	Hindi matiis ang pagihi	41	Walang ganang kumain
17	Nagtatae	42	Parang naihi pa
18	Namamaga ang ari	43	May lumabas na bato
19	Nahihilo kapag tumatayo	44	Masakit ang ari
20	Nagihi	45	Mahirap umihi
21	Namamanas ang paa	46	May nanang lumalabas
22	Namamaga ang daanan ng ihi	47	May lumalabas sa ari
23	May bukol sa singit	48	May infection
24	May tumutubong bukol sa ari	49	Magkakaroon ng butlig
25	Walang kumakati	50	Makati

F) (肛門に関する病気)

F-1

1	痔	5	痔核	9	外痔核
2	内痔核	6	肛門裂創	10	脱肛
3	痔瘻	7	直腸脱	11	直腸癌
4	肛門周囲炎	8	肛門そう痒症		

(症状) F-2

1	痒みがある	12	便が詰まった感じ
2	排便時に痛む	13	貧血を起こす
3	排便後に痛む	14	咳をすると痛む
4	高熱ができる	15	湿疹ができる
5	微熱ができる	16	膿ができる
6	出血する	17	便通が悪い
7	うつ血する	18	歩行中肛門が痛む
8	激痛がする	19	肛門がひりひりする
9	圧迫感がある	20	便の形がおかしい
10	肛門になにか挟まった感じ	21	くしゃみをすると痛む
11	座れない		

G) (耳鼻咽喉に関する病気)

(耳) G-1

1	鼓膜炎	5	外耳(道)炎	9	耳介の炎症
2	中耳炎	6	耳鳴り	10	耳介の湿疹
3	難聴	7	内耳炎		
4	外耳道	8	めまい		

F) Mga sakit na may kinalaman sa puwit/pagdumi

F-1

1	Almoranas (tumbong)	5	Almoranas (tumbong)	9	Tumbong sa labas
2	Almoranas sa loob	6	Anal Fissure	10	Rectum Proctocele
3	Anal Fistula	7	Paglabas ng tumbong	11	Kanser sa rectum
4	Anal inflammation	8	Makati ang tumbong		

Sintomas F-2

1	May kumakati	12	Parang tinitibi
2	Sumasakit kapag dumudumi	13	Mahihilo
3	Sumasakit pagkatapos dumumi	14	Masakit kapag umuubo
4	Mataas ang lagnat	15	Lalabasan ng butol /allergy
5	May sinat	16	Magnanana
6	Magdurugo	17	Mahirap dumumi
7	Duduguin	18	Sumasakit ang puwit kapag lumalakad
8	Masakit na masakit	19	Mahapde ang puwit
9	Parang may tumutulak sa tiyan	20	Hindi maganda ang dumi
10	Parang may nakasingit sa puwit	21	Masakit kapag bumabahin
11	Hindi makaupo		

G) Mga sakit na may kinalaman sa tainga, ilong, lalamunan

Tainga G-1

1	Eardrum (Otitis media)	5	Otitis externa	9	Pamamaga ng tainga
2	Tympanitis (sakit sa eardrum)	6	Umuugong ang tainga (Tinnitus)	10	Eczema sa tainga
3	Hindi makarinig	7	Pamamaga ng loob ng tainga		
4	Pamamaga ng labas ng tainga	8	Hilo		

(症状) G-2

1	耳が痛い	8	耳が痒い
2	物を咬むと痛い	9	聞こえが悪い
3	耳鳴りがする	10	ふらふらする
4	立ちくらみがする	11	めまいがする
5	耳だれが出る	12	耳に虫が入った
6	耳に水が入った	13	耳が詰まった感じ
7	頭を動かすと音がする		

(鼻) G-3

1	鼻炎	4	蓄のう症	7	鼻中隔弯曲症
2	花粉症	5	鼻茸	8	鼻血(鼻出血)
3	アレルギー性鼻炎	6	臭鼻症喉炎		

(症状) G-4

1	鼻がつまる	9	頭が重い
2	鼻が痒い	10	頬っぺたが痛い
3	鼻汁が出る	11	鼻血が出る
4	鼻が喉へ流れる	12	いびきをかく
5	青鼻が出る	13	鼻水が粘っこい
6	黄色い鼻が出る	14	鼻がくさい
7	臭いがしない	15	頭痛がする
8	鼻の奥が痛い		

(咽喉) G-5

1	扁桃炎	4	咽頭炎	7	喉頭炎
2	扁桃肥大	5	嗄声	8	声帯ポリープ
3	声帯麻痺	6	咽喉頭異常感症		

(症状) G-6

1	喉が痛い	7	喉の奥の両側に白いものができている
2	咳が止まらない	8	喉が乾く
3	声がかれる	9	咳が出る
4	飲み物を飲むのがつらい	10	声が出にくく
5	喉に何か詰まったような感じがする	11	痰が出る
6	喉に違和感がある	12	物が飲みこみにくく

Sintomas G-2

1	Masakit ang tainga	8	Makati ang tainga
2	Masakit kapag ikinakagat	9	Hindi masyadong makarinig
3	Umuugong ang tainga	10	Parang matutumba
4	Nahihilo kapag tumatayo	11	Nahihilo
5	May luga	12	May pumasok na insekto sa tainga
6	Napasukan ng tubig ang tainga	13	Parang may bara ang tainga
7	May tumutunog kapag ikinikibo ang ulo		

Ilong G-3

1	Sakit sa ilong (allergy)	4	Atrophic rhinitis	7	Septonasal curvature
2	Hay fever	5	May tumutubo sa loob ng ilong	8	Balinggyngoy (Pagdudugo ng ilong)
3	Allergic nasal inflammation	6	Sakit sa lalamunan		

Sintomas G-4

1	Nagbabara ang ilong	9	Mabigat ang ulo
2	Makati ang ilong	10	Masakit ang pisngi
3	Tumutulo ang sipon	11	Nagdudugo ang ilong
4	Tuloy tuloy ang sipon sa lalamunan	12	Naghihilik
5	Berde ang uhog	13	Malagkit ang uhog
6	Madilaw ang uhog	14	Mabaho ang ilong
7	Hindi makaamoy	15	Sumasakit ang ulo
8	Masakit ang loob ng ilong		

Lalamunan G-5

1	Tonsilaytis	4	Pharyngitis	7	Laryngitis
2	Paglaki ng tonsil	5	Namamatlat/Mahirap magsalita	8	Polip sa daanan ng boses
3	Paralisis sa daanan ng boses	6	Dysaesthesia		

Sintomas G-6

1	Masakit ang lalamunan	7	May tumutubong puting bagay sa kabilangan ng lalamunan
2	Tuloy tuloy ang ubo	8	Nanunuyo ang lalamunan
3	Namamatlat ang boses	9	Inuubo
4	Mahirap uminom	10	Hindi lumalabas ang boses
5	Parang may bara ang lalamunan	11	May plema
6	Parang may nararamdamang sa lalamunan	12	Mahirap lumunok

(舌) G-7

1	舌炎	3	歯肉炎
2	口内炎		

(症状) G-8

1	舌がしみる	6	口臭がする
2	舌がひりひりする	7	味がしない
3	歯茎が痛い	8	口内炎ができた
4	歯茎が腫れた	9	口の中が粘つく
5	舌に白いものがくっついている		

H) (骨／関節／筋肉に関する病気)

H-1

1	腰痛	7	ぎっくり腰
2	関節炎	8	捻挫
3	打ち身	9	リウマチ
4	ヘルニア	10	痛風
5	骨折	11	むち打ち
6	脱臼		

(症状) H-2

1	腰が痛い	7	季節の変わり目に痛む
2	ころんだ	8	胸が痛い
3	高熱が出た	9	ぶつけた
4	関節が痛い	10	冷えやすい
5	押えると痛い	11	肩がこる
6	手足がしびれる	12	全身がだるい

I) (皮膚に関する病気)

I-1

1	水虫	5	湿疹	9	にきび
2	禿げ	6	わきが	10	皮膚炎
3	たむし	7	はたけ	11	じんましん
4	アトピー性皮膚炎	8	あざ		

Dila G-7

1	Pamamaga ng dila	3	Pamamaga ng gilagid
2	Stomatitis		

Sintomas G-8

1	Mahapdi ang dila	6	Mabaho ang hinga
2	Parang hiniliwa ang dila	7	Hindi makalasa
3	Masakit ang gilagid	8	May laso (singaw)
4	Namamaga ang gilagid	9	Lumalagkit ang loob ng bibig
5	May maputing bagay sa dila		

H) Mga sakit na may kinalaman sa buto/kasukasuan/kalamnan

H-1

1	Sakit ng likod	7	Biglang linsad ng buto sa likod
2	Sakit sa kasukasuan	8	Pilay
3	Sugat	9	Rayuma
4	Hernia	10	Sakit at pamamaga ng kasukasuan
5	Bali sa buto	11	Sakit na hindi maikibo ang leeg (Whiplash)
6	Linsad ng buto		

Sintomas H-2

1	Masakit ang likod	7	Sumasakit kapag nagbabago ang panahon
2	Nadapa	8	Masakit ang dibdib
3	Tumaas a ng lagnat	9	Nabangga
4	Masakit ang kasukasuan	10	Madaling ginawin
5	Masakit kapag idinidiin	11	Naninigas ang balikat
6	Nangingimi ang paa't kamay	12	Nanghihina ang buong katawan

I) Mga sakit na may kinalaman sa balat

I-1

1	Alipunga	5	Butol-butol	9	Tagihawat
2	Kalbo	6	Anghit (B.O)	10	Sakit sa balat
3	Buni (ringworm)	7	Scabies	11	Allergy
4	Atopi (Eczema)	8	Pasa		

(症状) I - 2

1	痒い	7	皮がむけた
2	発疹がでた	8	陰部が痒い
3	水ぶくれができた	9	ただれています
4	できものができた	10	髪が抜ける
5	かぶれる	11	脇が臭う
6	全身があかくなつた	12	アレルギー

J) (目に関する病気)

J - 1

1	近視	5	ものもらい	9	緑内障
2	遠視	6	結膜炎	10	虹彩炎
3	乱視	7	角膜炎	11	眼底出血
4	老視	8	白内障	12	網膜剥離

(症状) J - 2

1	目が痒い	7	瞼が痒い
2	目が痛い	8	ゴロゴロする
3	涙がよく出る	9	目やにが出る
4	目が充血した	10	目が疲れる
5	霞んでみえる	11	目に異物が入った
6	視力が低下した	12	目が赤く腫れた

K) (脳・神経に関する病気)

K - 1

1	脳挫傷	4	脳腫瘍	7	てんかん
2	脳出血	5	脳脊髄膜炎		
3	脳梗塞	6	頭痛		

(症状) K - 2

1	熱がある	9	気を失つた
2	吐き気がする	10	痙攣をおこした
3	視力がおちた	11	頭が痛い
4	聞こえにくくなつた	12	手足が震える
5	手足がしびれる	13	うわごとを言う
6	歩きにくい	14	めまいがする
7	手足が麻痺している	15	言葉がうまくしゃべれない
8	意識が朦朧とする		

Sintomas I-2

1	Makati	7	Natanggal ang balat
2	Nilabasan ng butol	8	Makati ang ari
3	Nagkapaltos	9	Namamaga
4	May tumutubo	10	Nanlalagas ang buhok
5	Nagpapantal	11	Nangangamoy ang kili-kili
6	Namumula ang buong katawan	12	Allergy

J) Mga sakit na may kinalaman sa mata

J-1

1	Nearsightedness	5	Bulitiw	9	Glaucoma
2	Farsightedness	6	Conjunctivitis	10	Iritis
3	Astigmatism	7	Sakit sa korneya	11	Pamumuo ng dugo sa mata
4	Nearsightedness	8	Katarata (Cataract)	12	Retinal detachment

Sintomas J-2

1	Makati ang mata	7	Makati ang talukap ng mata
2	Masakit ang mata	8	Parang may gumugulong
3	Madaling magluha	9	Nagmumuta
4	Buong dugo sa mata	10	Napapagod ang mata
5	Nagdodoble ang paningin	11	Napuwing
6	Lumalabo ang paningin	12	Namumula at namamaga ang mata

K) Mga sakit na may kinalaman sa utak/Sentro nerbosa

K-1

1	Contusion sa utak	4	Tumor sa utak	7	Himatay (epilepsi)
2	Cerebral Hemorrhage	5	Meningitis		
3	Cerebral Infarction	6	Sakit ng ulo		

Sintomas K-2

1	May lagnat	9	Nawalan ng malay
2	Nasusuka	10	Pinulikat
3	Lumalabo ang paningin	11	Masakit ang ulo
4	Hindi masyadong makarinig	12	Nanginginig ang paa't kamay
5	Nangingimi ang paa't kamay	13	Nagsasalita ng walang kabuluhan
6	Mahirap lumakad	14	Nahihilo
7	Namamanhid ang paa't kamay	15	Hindi masyadong makapagsalita
8	May kaunting malay		

L) (心の病気に関すること)

L-1

1	不眠症	6	神経分裂症
2	神経症	7	アルコール依存症
3	うつ病	8	ヒステリー
4	そううつ病	9	摂食障害
5	薬物依存症		

(症状) L-2

1	眠れない	6	おかしなことが身辺におこる
2	食欲がない	7	何もしたくない
3	いらいらする	8	怒りやすい
4	不安な気分である	9	興奮しがち
5	おかしな言動がある	10	精神状態が不安定である

L) Mga sakit na may kinalaman sa Sikolohiya (Damdamin) "Psychological"

L-1

1	Insomnia	6	Schizophrenia
2	Neurosis	7	Alcoholic
3	Nawawala sa sarili	8	Hysteria
4	Psychosis	9	Nababaliw
5	Drug addiction		

Sintomas L-2

1	Hindi makatulog	6	Parang may mangayari sa paligid
2	Walang ganang kumain	7	Tinatamad gumawa/kumibo
3	Naiinis	8	Madaling magalit
4	Nababalisa	9	Madaling kabahan/nerbiyosin
5	Iba ang pakiramdam	10	Walang malamang gawin/Hindi makakali

M) (妊婦及び女性に関する病気)

M-1

1	妊娠	12	不妊症	23	卵巢出血
2	出産	13	陣痛	24	妊娠中毒症
3	正常分娩	14	流産	25	卵巢腫瘍
4	異常分娩	15	乳癌	26	付属器炎
5	破水	16	避妊	27	生理痛
6	帝王切開	17	閉経	28	初潮
7	子宮筋腫	18	おりもの	29	子宮外妊娠
8	こしけ	19	臍炎	30	体外受精
9	人工受精	20	早産	31	梅毒
10	切迫流産	21	子宮内膜症	32	人工妊娠中絶
11	つわり	22	生理不順	33	性病

(症状) M-2

1	むかむかする	17	生理不順である
2	おなかが痛い	18	生理がおくれる
3	微熱がある	19	生理がない
4	体がだるい	20	不正性器出血
5	眩暈がする	21	できものができた
6	頭が痛い	22	しこりがある
7	腰が痛い	23	腹がはる
8	むくみがある	24	高熱が出る
9	のどが渴く	25	乳房が痛い
10	不眠症である	26	いらいらする
11	眠気がする	27	肩がこる
12	便秘である	28	胃腸がおかしい
13	貧血気味	29	陰部が痒い
14	冷え性である	30	陰部がはれる
15	下腹が痛い	31	動悸がする
16	尿の出が悪い	32	おりものが増す

N) (こどもに関する病気)

N-1

1	風邪	6	気管支炎
2	扁桃炎	7	腸重積
3	嘔吐下痢症	8	斜視
4	食物アレルギー	9	熱性けいれん
5	夜尿症	10	発育の遅れ

M) Mga sakit na may kinalaman sa pagbubuntis/sakit pambabae

M-1

1	Buntis	12	Baog (Sterile)	23	Ovariectomy
2	Panganganak	13	Labor (Paghilab)	24	Toxic pregnancy
3	Normal na panganganak	14	Agas	25	Cyst sa obaryo
4	Abnormal na panganganak	15	Kanser sa suso	26	Adnexitis
5	Panubigin	16	Birth control	27	Menstrual pain
6	Ceasarean	17	Menopause	28	Unang Pagrereglia
7	Polyp sa obaryo	18	Secretion	29	Ectopic pregnancy
8	Leukorhea	19	Vaginitis (Pamamaga ng ari)	30	Test tube fertilization
9	Artificial Insemination	20	Madaliang panganganak	31	Sipilis
10	Nakunan/Naagasan	21	Endometriosis	32	Artificial abortion
11	Nagduduwal (Naglilihi)	22	Irregular ang regla	33	Venereal disease

Sintomas M-2

1	Naduduwal	17	Irregular ang regla
2	Masakit ang tiyan	18	Nababalam ang regla
3	May sinat	19	Walang regla
4	Nahihilo	20	Nagdudugo ang obaryo
5	Nanglalambot ang katawan Nanghihina ang katawan	21	May tumutubo
6	Masakit ang ulo	22	May bukol
7	Masakit ang likod	23	Lumalaki ang tiyan
8	Namamaga/Namamanas	24	Mataas ang lagnat
9	Nanunuyo ang lalamunan	25	Masakit ang dibdib
10	Hindi makatulog (insomnia)	26	Naiinis
11	Inaantok	27	Naninigas ang balikat
12	Hindi makadumi (constipation)	28	Masama a ng pakiramdam ng sikmura
13	Medyo anemik	29	Makati ang ari
14	Nanlalamig	30	Namamaga ang ari
15	Masakit ang parteng ibaba ng tiyan/puson	31	Kinakabahan/Ninenerbiyos
16	Mahirap umihi	32	May secretion

N) Mga sakit na may kinalaman sa bata

N-1

1	Sipon	6	Bronkitis
2	Tonsilitis	7	Intussusception
3	Nagsusuka at nagtatae	8	Duling
4	Allergy sa pagkain	9	Convulsion dahil sa lagnat
5	Pag-ihi sa banig	10	Matamlay

(症状) N-2

1	嘔吐する	8	咳が止まらない
2	下痢をする	9	鼻水が出る
3	便に血が混じる	10	元気がない
4	ミルクを飲まない	11	機嫌が悪い
5	食事をしない	12	ぐったりしている
6	息づかいが荒い	13	ずっと泣き続ける
7	熱が下がらない		

O) (糖尿病関係)

O-1

1	糖尿病	5	成人病	9	合併症
2	インスリン療法	6	血糖値	10	壊疽(えそ)
3	食事療法	7	るいそう		
4	高脂血症	8	肥満		

(症状) O-2

1	喉が渴く	11	吐き気がする
2	全身がだるい	12	すぐに腹が空く
3	尿の回数が多い	13	食欲不振
4	異常に水がほしい	14	手先がふるえる
5	体重が減少した	15	冷や汗ができる
6	足がしびれる	16	立ち眩みがする
7	貧血をおこした	17	足が痛い
8	視力がおちた	18	腰が痛い
9	甘い物が欲しい	19	血糖値が上がった
10	皮膚が化膿しやすい	20	手足が化膿する

P) (伝染病)

P-1

1	赤痢	7	日本脳炎	13	破傷風
2	マラリア	8	風疹	14	A型肝炎
3	狂犬病	9	ジフテリア	15	ペスト
4	ムンプス	10	百日咳	16	コレラ
5	ハシカ	11	黄熱病	17	エイズ
6	ポリオ	12	水痘	18	チフス

Sintomas N-2

1	May tumutunog	8	Dinadalahit ng ubo
2	Nagtatae	9	Lumalabas ang sipon
3	May dugo ang dumi	10	Matamlay
4	Hindi umiinom ng gatas	11	Masama ang pakiramdam
5	Hindi kumakain	12	Tinatamad at antukin
6	Naghahalak	13	Tuloy tuloy ang iyak
7	Hindi bumababa ang lagnat		

O) Mga sakit na may kinalaman sa diabetes

O-1

1	Diabetes	5	Pangmatandang sakit	9	Komplikasyon
2	Insulin remedy	6	Level ng blood sugar	10	Gangrene
3	Dietary cure (Alimento teraphy)	7	Emaciation		
4	Hyperlipemia (Mataas ang presyon)	8	Obesity (Katabaan)		

Sintomas O-2

1	Nanunuyo ang lalamunan	11	Nasusuka
2	Nanghihina ang buong katawan	12	Madaling magutom
3	Malimit umihi	13	Walang ganang kumain
4	Palaging uhaw	14	Nanginginig ang mga daliri
5	Gumagaan ang timbang/pumapayat	15	Malamig ang pawis
6	Nangingimi ang paa	16	Nahihilo kapag tumatayo
7	Naging anemic	17	Masakit ang paa
8	Lumalabo ang paningin	18	Masakit ang likod
9	Gusto ng matatamis	19	Tumaas ang presyon
10	Madaling magnana ang balat	20	Magnanana ang paa't kamay

P) Mga sakit na may kinalaman sa epidemya (nakahahawang sakit)

P-1

1	Disenteriya (Dysentery)	7	Japanese Encephalitis	13	Tetanus
2	Malaria	8	German measles	14	A-type hepatitis
3	Rabbies	9	Diphtheria	15	Peste (Bubonic plague)
4	Biki (Mumps)	10	Pertussis	16	Cholera
5	Tipdas (measles)	11	High fever	17	AIDS
6	Polio	12	Bulutong tubig	18	Tipus

産婦人科

*最終月経はいつですか？

月 日頃です

*月経は順調ですか？

1	はい	2	いいえ
---	----	---	-----

*出血はいつからですか？

日前からです

精神科（心の病気に関すること）

*お酒を毎日飲みますか？

1	はい	2	いいえ
---	----	---	-----

*とても悩んでいることがありますか？

1	はい	2	いいえ
---	----	---	-----

Obstetriks (Maternity)

- * Kailan ka huling
nireglia? --- buwan na po
- * Regular ba ang
regla mo? 1 Opo 2 Hindi po
- * Kailan ka pa
dinugog? --- araw na po

Psychiatry (May kinalaman sa damdamin)

- * Umiinom ka bang
alak araw-araw? 1 Opo 2 Hindi po
- * May mabigat na
problema ka ba? 1 Opo 2 Wal'a po

小児科

*なにか飲み込みましたか？

1	はい	2	いいえ
---	----	---	-----

*飲み込んだ物は？

1	はい	2	殺虫剤	3	薬	4	その他
---	----	---	-----	---	---	---	-----

*それは何時頃ですか？

1	数十分前	2	1、2時間前	3	数時間前
---	------	---	--------	---	------

*量はどのくらいですか？

*お子さんは、いくつですか？

*予防注射は、受けていますか？

1	受けています A : 麻疹 B : 百日咳 C : 破傷風 D : ポリオ E : ジフテリア
2	受けていません

*子供を抱いたままでどうぞ。

*しっかり押さえて下さい。

Pediatriks (Bata)

* May nalulon ba ?	1	Opo	2	Wala po
--------------------	---	-----	---	---------

* Ano ang nalulon niya?

1	Sigarilayo	3	Insecticide
2	Gamot	4	At iba pa

* Mga anong oras nakalulon?

1	Mga 10 minuto na po ang nakaraan
2	1-2 oras na po ang nakaraan
3	Mga ilang oras na po ang nakaraan

* Gaano karami ang nalulon?

* Ilang taon na ang anak mo?

* Naturukan na ba siya ng sumusunod:

1	Naturukan na po A: Tipdas B: Pertussis C: Tetanus D: Polio E: Diphtheria
2	Hindi pa po naturukan

* Kargahin mo siya

* Pakihawakan lang nang mahigpit

(8) 診察する

- 1) 服を脱いでベッドに横になって下さい。
- 2) 服を脱いでベッドにうつ伏せになって下さい。
- 3) 服を脱いでベッドに仰向けになって下さい。
- 4) 右向きに寝て下さい。
- 5) 左向きに寝て下さい。
- 6) 上半身を脱いで下さい。
- 7) 下半身を脱いで下さい。
- 8) 胸を出して下さい。
- 9) 後ろを向いて下さい。
- 10) 横を向いて下さい。
- 11) 反対を向いて下さい。
- 12) 大きく息を吸って止めて下さい。
- 13) 息を吐き出して下さい。
- 14) 熱を計ります。脇下に体温計を挟んで下さい。
- 15) 脈を計ります。手を出して下さい。
- 16) 血圧を計ります。腕を出して下さい。
- 17) 力を抜いて下さい。
- 18) 喉を見ますので口をあけて下さい。
- 19) 舌をみますので口をあけて下さい。
- 20) 目を見ますので、上方を見て下さい。
- 21) ペン先を見つめて下さい。

(8) Pag susuri

- | |
|---|
| 1) Pakihubad ang damit at tumagilid ka |
| 2) Pakihubad ang damit at dumapa ka |
| 3) Pakihubad ang damit at humiga ka |
| 4) Humiga at tumagilid sa kanan |
| 5) Humiga at tumagilid sa kaliwa |
| 6) Pakihubad ang pang-itaa na damit |
| 7) Pakihubad ang pantalon / palda |
| 8) Pakilabas ang dibdib |
| 9) Tumalikod ka |
| 10) Tumagilid ka |
| 11) Bumaling ka sa kabila |
| 12) Huminga ng malalim at pigilin |
| 13) Huminga nang palabas |
| 14) Titignan kung may lagnat, pakiipit |
| 15) Pupulsuhan ka. Akina ang kamay |
| 16) Titignan ang presyon mo. Pakilabas |
| 17) Pakirelax lamang |
| 18) Titignan ang lalamunan mo.
Pakibuka ang bibig. |
| 19) Titignan ang dila mo. Pakibuka
ang bibig. |
| 20) Titignan ang mata mo. Tumingin
ka sa itaas. |
| 21) Tumingin ka sa dulo ng pen. |

(9) 検査をする

1	尿検査	11	痰唾液検査
2	血液検査	12	生体組織検査
3	検便	13	超音波検査
4	血糖検査	14	大腸検査
5	心電図検査	15	血圧測定
6	内視鏡検査	16	色神検査
7	胃のX線透視	17	身長・体重・肥満度
8	腸のX線透視	18	脳波検査
9	胸のX線透視	19	CT検査
10	眼底検査	20	MRI検査

(胃のX線透視)

胃部透視をします。コップの中の液体をはじめは、少し飲んで下さい。医師の合図に従い、液体を飲み続けます。最後は、すべて飲み干して下さい。

(心電図検査)

心電図をとりますので上着を脱いで、ベットに横になって下さい。

(内視鏡検査)

ファイバースコープによる内視鏡検査をします。この服に着替えて下さい。

(脳波・CT検査)

脳波(CT)の検査をします。緊張しないで横になって下さい。

(尿検査・血糖検査)

1) このコップに尿を探り、備え付けのトレーに入れて下さい。

2) 中間尿を探って下さい。

(9) Pag-eeeksamin

1	Eksamin sa ihi	11	Eksamin sa organisasyon ng katawan
2	Eksamin sa uri ng dugo	12	Eksamin ng plema at laway
3	Eksamin sa dumí	13	Ultrasound
4	Eksamin sa dugo	14	Eksamin sa malaking bituka
5	Eksamin sa puso	15	Taas at baba ng dugo
6	Internal	16	Color blindness
7	X-ray sa sikmura	17	Taas/ Timbang/ Taba
8	X-ray sa bituka	18	Eksamin sa utak
9	X-ray sa dibdib	19	CT
10	Eksamin sa mata	20	MRI

(X-ray sa sikmura)

Titingnan ko ang sikmura mo. Inumin ang ang gamot nang unti-until. Sundin ang sabi ng doktor. Inumin nang tuloy-tuloy ang gamot hanggang maubos.

(Eksamin sa puso) (ECG)

Eeksaminin ang puso mo. Hubarin lang ang damit at humiga.

(Eksamining pang-internal)

Eeksaminin ka ng Fiberscope.
Pakisuot ang damit na ito.

(Utak / CT)

Eeksaminin ang utak mo ng CT. Huwag kang manerbiyos at humiga ka lamang.

(Ihi / Dugo)

- 1) Pakilagay lang sa basong ito ang ihi.
at pakilagay sa tray.
- 2) Huwag kunin ang unang labas ng ihi, iyon lang sa bandang huli.

(血液検査)

- | |
|--------------------------------|
| 1) 腕を出して下さい。 |
| 2) 右腕、左腕のどちらがいいですか。 |
| 3) 血液を探ります。親指を中に入れギュッと閉じて下さい。 |
| 4) 力を抜いて下さい。 |

(X線撮影)

- | |
|---------------------|
| 1) 上半身裸になって下さい。 |
| 2) 息を吸って、止めて下さい。 |
| 3) 緊張しないで、楽にして下さい。 |

(検 便)

- | |
|-----------------------|
| 1) この容器に、便を探ってきて下さい。 |
|-----------------------|

(大腸検査)

- | |
|----------------------------|
| 1) 内視鏡を使って、腸を検査します。 |
| 2) 肛門から入れます。おなかの力を抜いて下さい。 |

(痰検査)

- | |
|--------------------|
| 1) この容器に痰を出して下さい。 |
|--------------------|

(10) 検査結果

- | |
|-------------------------|
| 1) 検査結果は、すぐにわかります。 |
| 2) 検査結果は、明日にわかります。 |
| 3) 検査結果は、_____日にわかります。 |
| 4) 検査結果は、一週間後にわかります。 |

(Eksaminasyon ng dugo)

- | |
|--|
| 1) Pakilabas ang braso |
| 2) Pakilabas ang kanan / kaliwang braso |
| 3) Kukunan ka ng dugo. Pakiipit nang mahigpit ang hinlalaki. |
| 4) Pakirelax lang |

(Pagkuha ng X-ray)

- | |
|--|
| 1) Pakihubad ang pang-itaa na damit |
| 2) Huminga ng malalim at pigilin sandali |
| 3) Huwag kang mabahala. Pakirelax lang. |

(Eksaminasyon ng dumit)

- | |
|--|
| 1) Gamitin ang lalagyang ito at itapon pagkatapos. |
|--|

(Eksaminasyon ng malaking bituka)

- | |
|---|
| 1) Gagamitin ang fiberscope sa pageeksamin ng bituka. |
| 2) Ipapasok ito sa puwit, pakirelax lang (ang tiyan) |

(Eksaminasyon ng plema)

- | |
|---|
| 1) Pakillagay sa lalagyang ito ang plema. |
|---|

(10) Resulta ng eksaminasyon

- | |
|---|
| 1) Ang resulta ng eksaminasyon ay malalaman agad. |
| 2) Ang resulta ng eksaminasyon ay bukas malalaman. |
| 3) Ang resulta ng eksaminasyon ay sa --- araw pa malalaman. |
| 4) Ang resulta ng eksaminasyon ay sa --- linggo pa malalaman. |

(11) 病名を告げる

* 本誌P272~293の病名欄を示し説明する。

あなたの病名は、	です。
----------	-----

(12) 検査後の治療について

	1) 検査の結果、再検査が必要です。
	2) 検査の結果、精密検査が必要です。
	3) 検査の結果、通院が必要です。
	4) 検査の結果、手術が必要です。
	5) 検査の結果、入院の必要があります。
	6) 知人に連絡をとって下さい。

(13) 治療をする

	1) 注射をします。
	2) 点滴をします。
	3) 輸血をします。
	4) 麻酔をします。
	5) 消毒をします。
	6) 薬を塗布します。
	7) 薬を飲んで治療しましょう。
	8) 手術をする必要があります。
	9) 赤外線治療をします。
	10) リハビリをします。
	11) 湿布をします。
	12) 縫合する必要があります。
	13) ギブスが必要です。

(11) Pagsasabi ng uri ng sakit

Ang sakit mo ay -----.

(12) Pagkatapos ng eksaminasyon at uri ng paggagamutan

	1) Resulta ng eksaminasyon, kailangan ang muling eksaminasyon.
	2) Resulta ng eksaminasyon, kailangan ang masinsinang eksaminasyon.
	3) Resulta ng eksaminasyon, kailangang magbalik ka uli ng ospital.
	4) Resulta ng eksaminasyon, kailangan ang operasyon.
	5) Resulta ng eksaminasyon, kailangan kang maospital.
	6) Resulta ng eksaminasyon, pakikontak ang matalik na kaibigan.

(13) Paggagamot

	1) Tuturukan ka
	2) Susuweruhan ka
	3) Sasalinan ka ng dugo
	4) Tuturukan ka ng pang-pangimi (anesthesia)
	5) Didisenpektahin ka
	6) Papahiran ka ng gamot
	7) Uminom ng gamot para gumaling
	8) Kailangan ang operasyon
	9) Kailangan ang ultrared treatment
	10) Kailangan ang rehabilitation
	11) Tatapalan ka
	12) Kailangang tahiin
	13) Kailangang sementuhin

(14) 医師からの注意

	1) お風呂に入らないで下さい。
	2) 酒を控えて下さい。
	3) タバコは吸わないで下さい。
	4) 患部を常に清潔にして下さい。
	5) 充分にうがいをして下さい。
	6) 暖かくして休んで下さい。
	7) 水分を多く補給して下さい。
	8) 消化しやすい柔らかいものを食べて下さい。
	9) 糖分の多い食品は控えて下さい。
	10) _____ 時以降は、食事はしないで下さい。
	11) 激しい運動を避けて下さい。
	12) 重たいものを持ったり重労働は控えて下さい。
	13) 暴飲暴食はしないで下さい。
	14) 刺激物は控えて下さい。
	15) 痒いからといって搔いてはいけません。
	16) 油濃い食品は、避けて下さい。
	17) 塩分は、控えて下さい。

(15) 薬について

① 薬の形状

1	粉 薬	8	軟 膏
2	湿 布 薬	9	カプセル
3	注 射 薬	10	丸 薬
4	膏 薬	11	坐 薬
5	錠 剤	12	塗 り 薬
6	シ ロ ッ プ	13	水 薬
7	ト ロ ー チ	14	浣 腸

(14) Payo ng manggagamot

	1) Hindi dapat maligo
	2) Bawasan ang pag-inom ng alak
	3) Huwag magsigarilyo
	4) Pakilinisin ang parteng sumasakit
	5) Nararapat magmumog
	6) Magkumot at mamahinga
	7) Uminom ng maraming tubig
	8) Kumain ng malambot at madaling matunaw na pagkain
	9) Bawasan ang pagkain ng matatamis
	10) Paglampus ng --oras, huwag nang kakain
	11) Huwag masyadong magkikilos
	12) Huwag magbuhat ng mabigat at huwag masyadong magtrabaho
	13) Huwag uminom at kumain nang marami
	14) Iwasan ang pagkain ng maaanghang
	15) Huwag kamutin kahit makati
	16) Iwasan ang pagkain ng mamantika
	17) Bawasan ang pagkain ng maaalat

(15) Kaalaman sa gamot

① Klase ng mga gamot

1	pulbos	8	ointment
2	pangtapal	9	kapsula
3	pangturok	10	pills
4	plaster	11	suppository
5	tabletas	12	pampahid
6	syrup	13	likidong gamot
7	troche	14	panglabatiba

② 薬の種類

1	鎮痛剤	11	うがい薬	21	吸入剤
2	鎮痒剤	12	消化剤	22	下痢止め
3	消炎剤	13	洗鼻剤	23	咳止め薬
4	塗布剤	14	吸出剤	24	感冒薬
5	殺菌剤	15	降圧剤	25	栄養剤
6	止血剤	16	浣腸剤	26	利尿剤
7	洗眼剤	17	避妊薬	27	消毒剤
8	抗生素	18	腫錠	28	心臓薬
9	点眼剤	19	胃腸薬	29	解熱剤
10	点耳鼻剤	20	睡眠剤	30	精神安定剤

③ 薬の服用方法について

- 1) 一日____回、食前____以内に____(錠・袋)服用して下さい。
- 2) 一日____回、食後____以内に____(錠・袋)服用して下さい。
- 3) 一日____回、食間____(錠・袋)服用して下さい。
- 4) 一日____回、就寝前____(錠・袋)服用して下さい。
- 5) この薬は、痛みの激しい時のみ服用して下さい。
- 6) 一日____回、坐薬を肛門に挿入して下さい。
- 7) 一日____回、(目・鼻)に点して下さい。
- 8) 一日____回、患部に(塗布して・塗って・すりこんで)下さい。
- 9) これはうがい薬ですので、飲まないで下さい。
うがい薬を水に溶かし、うがいをして下さい。
- 10) この薬は、強いので服用回数および服用量を守って下さい。
- 11) この薬(シロップ)は、一日カップ____杯、服用して下さい。
- 12) この薬が合わない時は、遠慮なく申し出て下さい。
- 13) この薬を飲むと眠くなることがあります。
- 14) この薬は、かなり強いため服用後胃がむかつくことがありますので、胃腸薬も一緒に服用して下さい。

② Uri ng mga gamot

1	painkiller	11	pangmumog	21	inhaler
2	gamot sa pangangati	12	pampatunaw	22	gamot sa pagtatae
3	gamot sa pamamaga	13	panghugas sa ilong	23	gamot sa ubo
4	ointment	14	pampalabas ng nana	24	gamot sa sipon
5	sterilizer	15	Pampababa ng presyon	25	pampataba
6	pang-ampat ng dugo	16	panglabatiba	26	gamot sa ihi
7	panghugas sa mata	17	pang-birth control	27	disenfectant
8	Antibiotics(Tabletas)	18	gamot sa ari	28	gamot sa puso
9	pampatak sa mata	19	gamot sa tiyan	29	pampababa ng lagnat
10	gamot sa tainga /alamunan	20	pampatulog	30	tranquillizer

③ Dosage (Paano gagamitin/iinumin ang gamot)

1)	Inumin --beses --araw bago kumain --tabletas --balot
2)	Inumin --beses -- araw pagkakain --tabletas -- balot
3)	Inumin habang kumakain --beses --araw -- tabletas -- balot
4)	Inumin bago matulog --beses -- araw -- tabletas -- balot
5)	Inumin ang gamot na ito kapag masakit na masakit lamang
6)	Ipasok sa puwit --beses -- araw
7)	Papatakin sa mata/ilong --beses --araw
8)	Tapalan/pahiran/masahihi ang parteng sumasakit -- beses --araw
9)	Ang gamot na ito ay pangmumog. Huwag iinumin. Tunawin at mumugin.
10)	Matapang ang gamot na ito, kaya dapat sundin ang tagubilin.
11)	Ito ay syrup, iinumin ng --baso --araw
12)	Kung hindi bagay sa iyo ang gamot na ito, sabihin sa doktor.
13)	Kapag ininom mo ang gamot na ito, aabutukan ka.
14)	Masyadong matapang ang gamot na ito, at maaring sumakit ang sikmura mo kaya isabay mong iinumin ang gamot na ito.

(16) 再 診

	1) 明日また来て下さい。
	2) まだ痛むようならまた来て下さい。
	3) 薬がなくなった頃、また来て下さい。
	4) 2~3日後に来て下さい。
	5) 一週間後に来て下さい。
	6) 痛まなければ来る必要はありません。
	7) _____ 後に検査を受けに来て下さい。

(17) 保険証の確認

* 保険証をもっていますか？

1	持っています	2	持っていません
---	--------	---	---------

* 持つていれば、保険証を見せて下さい。

(16) Muling pag-eeksamin

	1) Magbalik ka uli bukas.
	2) Kapag sumakit, magbalik ka uli.
	3) Kapag naubos na ang gamot, magbalik ka uli.
	4) Magbalik ka uli pagkaraan ng 2-3 araw
	5) Magbalik ka uli pagkaraan ng 1 linggo.
	6) Kapag hindi na sumasakit, huwag ka nang bumalik.
	7) Magbalik ka uli pagkaraan ng--- at muling magpaeksamin.

(17) Pagsisiyasat (check) ng
Medical Health certificate (Hokensho)

* May hokensho ka ba?

1	Mayroon po	2	Wala po
---	------------	---	---------

* Kung mayroon, ipakita mo sa akin

